

RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC

11 Laurier St./11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0A1 / Noyau 0A1
Gatineau, Québec K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

**Revision to a Request for Supply
Arrangement - Révision à une demande
pour un arrangement en matière
d'approvisionnement**

The referenced document is hereby revised; unless
otherwise indicated, all other terms and conditions of
the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf
indication contraire, les modalités de l'invitation
demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Furniture Division/Division des produits de
l'ameublement
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
6B1, Place du Portage
Gatineau
Québec
K1A 0S5

Title - Sujet OFFICE SEATING	
Solicitation No. - N° de l'invitation E60PQ-120001/B	Date 2013-07-03
Client Reference No. - N° de référence du client E60PQ-120001	Amendment No. - N° modif. 011
File No. - N° de dossier pq959.E60PQ-120001	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$PQ-959-62579	
Date of Original Request for Supply Arrangement 2013-04-15 Date de demande pour un arrangement en matière d'app. originale	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2013-07-16	
Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Frigon, Francine	Buyer Id - Id de l'acheteur pq959
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-7331 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Delivery Required - Livraison exigée	
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the solicitation. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de l'invitation.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required Accusé de réception requis	Yes - Oui <input type="checkbox"/>	No - Non <input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

L'objectif de la présente modification est le suivant :

Section 1. Publier les réponses aux questions reçues depuis la publication de la modification n° 010.

Section 2. Modifier certaines conditions de la demande d' en matière d' (DAMA).

Q175. Page 66. À l'annexe A-1 Description d'achat No. 8 (PD-8). Paragraphe 9.3.6 Initiatives et améliorations environnementales

L'option (a) questionne les améliorations environnementales réalisées, et l'option (b) utilise le même langage mais questionne les améliorations environnementales mises en œuvre et l'option (c) est un mélange des réalisations et des mises en œuvre. Prière d'éclaircir le sens des termes réalisé et mise en œuvre.

R175. Consulter la Section 2 de la présente.

Q176. Nous désirons obtenir des précisions sur l'ajout suivant à la modification 008.

Ajouter : Pour toutes les sous-catégories, les séries peuvent être remplacées par des modèles tant qu'il y a au moins une série identifiée.

Est-ce que cette interprétation est correcte :

a) Nous ne sommes plus restreints à trois modèles de fauteuils pour un nombre fixe de séries par sous-catégorie. Si c'est le cas, est-ce que cela signifie que notre DAMA peut maintenant comprendre n'importe quelle combinaison de séries et de modèles dans une sous-catégorie, tant qu'il y a au moins une série identifiée et que le nombre de fauteuils ne dépasse pas le nombre total de fauteuils permis? Par exemple, dans le volet général, un fournisseur pourrait avoir 24 modèles pour une série ou inversement 24 séries comprenant un seul modèle.

Ou encore :

b) Par exemple, dans la catégorie des fauteuils pivotants, nous devons avoir une série comprenant trois fauteuils, mais les 9 autres fauteuils permis pour cette sous-catégorie pourraient tous être des modèles qui ne sont pas associés à une série. De même, dans la catégorie des fauteuils de conférences pivotants, nous devons avoir une série de trois fauteuils et les 3 autres fauteuils pourraient être 3 modèles qui ne sont pas associés à une série, et la même chose pour les 6 fauteuils de visiteur.

R176.

a) Oui, au paragraphe a) et Non, au paragraphe b).

Q177. Nous venons tout juste de recevoir des réponses à PLUSIEURS questions et n'avons pas encore reçu le CD qui devait nous être envoyé. Nous n'avons donc pas pu travailler à notre soumission donc, pour ces raisons, pourriez-vous vous prolonger la date de clôture?

R177. Oui, voir la modification no 010.

Q178. Vous n'avez pas répondu à la question Q121, « Prière de définir et d'expliquer l'attribut « se verrouille en position de montage ». Veut-on dire qu'elle s'incline puis se verrouille en position de montage ou qu'elle ne bascule pas pour ensuite se verrouiller en position de montage (c'est-à-dire qu'elle pivote seulement)? R121 – Voir la réponse A104 des présentes. »

Il est indiqué ce qui suit à la réponse A104 : « Ce changement recommandé ne sera pas incorporé. » La question Q121 ne demande pas qu'un changement soit apporté, mais plutôt une précision sur la définition de « se verrouille en position de montage ». Veuillez confirmer si « se verrouille en position de montage » signifie que le fauteuil ne bascule pas (c'est-à-dire qu'il pivote seulement)?

R178. La phrase « se verrouille en position de montage » signifie que le fauteuil ne peut se verrouiller qu'à une seule position, tel que décrit dans la norme "Chair Measuring Device" (CMD). Ensuite, un fauteuil qui se verrouille/arrête à d'autres positions en plus de la « position de montage » est considéré « verrouillable ou arrêtable dans plusieurs positions ». Il peut être nécessaire d'ajuster les mécanismes d'inclinaison pour atteindre les positions de montage de la norme CMD, conformément à la norme CMD-1-2002.

Q179. R46 – Il y a une lacune majeure dans un système où un produit qui dépasse les exigences est injustement exclu d'une possibilité de marché, malgré le fait qu'il peut être offert à un meilleur prix. Même si la recherche est principalement utilisée pour trouver un produit conforme, elle sera sans aucun doute également utilisée dans un rôle concurrentiel pour voir qui offre le meilleur prix pour un produit conforme. Un produit qui dépasse les spécifications offert à un prix plus bas ne sera même pas visible par les personnes qui effectuent la recherche. Cela aura des répercussions négatives sur tous les fournisseurs et leur capacité à être concurrentiels, en particulier à cause du nombre limité de fauteuils qui peuvent être offerts dans nos soumissions. Veuillez confirmer que la programmation d'achat en direct sera mise à jour de façon à permettre l'inclusion dans les résultats de recherche des produits qui dépassent les spécifications.

R179. L'outil d'achat en direct affichera seulement les attributs et fonctions de base du tableau Excel Produits et prix.

Q180. Section – Partie 2 – il est indiqué « pour toutes les sous-catégories, les séries peuvent être remplacées par des modèles tant qu'il y au moins une série identifiée ». Pourriez-vous apporter des précisions à ce sujet, c'est-à-dire, est-ce que vous exigez que nous identifions la série à laquelle chaque modèle appartient?

R180. Oui. Chaque modèle doit être lié à une série.

Q181. Il est indiqué aux questions 130 et 134 que le contenu du tissu doit être recyclé à 100 % – aucun changement, et à la question 147, il est indiqué que vous reverrez cette exigence. Pourriez-vous indiquer si vous acceptez des tissus dont le contenu est recyclé à 100 % et du tissu dont le contenu est partiellement recyclé?

R181. La réponse que « nous reverrons le contenu du tissu » était une réponse verbale fournie à la conférence des soumissionnaires, qui a été publiée dans la modification no 008. Toutefois, depuis la tenue de la conférence, nous avons décidé ne de pas apporter de changement aux critères relatifs au contenu du tissu.

Q182. En raison des nouveaux documents que vous avez envoyés et des dates d'arrivée prévues, avez-vous l'intention de prolonger la date de clôture une autre fois?

R182. Oui, voir la modification no 010.

Q183. J'ai cru comprendre lors de la réunion des fournisseurs que la présentation de tous les documents d'attestation, p. ex. les rapports d'essai, lors de la soumission accélérerait l'émission d'un AMA au fournisseur. Est-ce correct?

R183. Réferez-vous à la Partie 4, sous-section CTO3 et à la Partie 6A, sous-section 10.1 et 10.2.

Q184. Réf. : Partie 5, Attestations - 2.1 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi. Nous avons un numéro d'attestation valide pour le Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi, et il est indiqué que nous sommes certifiés sur le site de RHDCC. Par le passé, nous avons toujours sélectionné l'option (d) sur les attestations pour les soumissions : « est assujetti au PCF et possède un numéro d'attestation valide ». Toutefois, nous avons récemment apportés certains changements à la structure de notre organisation qui ont touchés le nombre d'employés à notre service, ce qui signifie que notre réponse à la Partie 5, Attestations, article 2.1, serait maintenant l'option (a). Cela pourrait prendre un certain temps au gouvernement pour modifier notre situation officielle auprès de RHDCC; nous ne sommes pas sûrs si ces changements pourront être apportés avant la date de présentation des AMA du

8 juillet. Serait-il acceptable d'indiquer l'option (d) avec notre no de d'attestation, et d'inclure une lettre expliquant que nous sommes en processus de changement?

R184. Le Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi s'inscrit dans les attestations obligatoires requises pour l'émission d'un arrangement en matière d'approvisionnement. Cette attestation est requise au plus tard à la date d'émission des arrangements en matière d'approvisionnement. Oui, vous pouvez choisir l'option (d). Veuillez communiquer avec RHDCC pour les informer des changements à votre organisation. L'adresse du site Web de RHDCC est : <http://www.rhdcc.gc.ca/fra/travail/egalite/pcf/index.shtml>.

Q185. À l'Annexe A-1, Tableau IV, il est indiqué ce qui suit : Dégorgement par frottement sur surface, Humide – degré 4 au moins, Sec - degré 3 au moins. Les descriptions d'achat émises avec la demande de soumissions exigent que le tissu d'ameublement respecte les lignes directrices de l'ACT pour le tissu. Ces lignes directrices indiquent ce qui suit : Humide – degré 3 au moins et Sec – degré 4 au moins.

R185. Les descriptions d'achat sont exactes, consulter la Section 2 du tableau IV modifié, de la présente.

Q186. Veuillez confirmer que les fournisseurs N'ONT PAS à signer et soumettre, avec leur arrangement, la première page de toutes les modifications à la DAMA émises par TPSGC. Pouvez-vous également confirmer qu'il N'EST PAS nécessaire que les fournisseurs apposent leurs initiales sur chaque page de la DMA et ses modifications. Veuillez confirmer que seule la première page de la DAMA originale doit être signée et soumise avec l'arrangement en matière d'approvisionnement.

R186. Oui, seule la première page de la DAMA originale devrait être complétée et signée par la personne autorisée à signer au nom du fournisseur. La copie originale (papier) signée doit être fournie avec l'arrangement en matière d'approvisionnement.

Q187. Je désire seulement obtenir de précisions sur le libellé de la question et réponse no 169 (Modification 008). Est-ce que cela vient confirmer que 2 clés USB sont acceptables pour la Section I et la Section II, arrangement technique et arrangement financier, au lieu de deux CD/DVD inscriptibles (réf. : CTO 1.2, CTO 1.3, CTO 2, CTO 5.1, CFO 1.2)?

R187. Oui.

Q188. Veuillez indiquer si le prix plafond pour chaque modèle de fauteuil proposé sont pour l'option « entièrement assemblé », soit expédié entièrement assemblé à partir de l'usine de

fabrication. Ou est-ce que nous pouvons expédier les fauteuils démontés pour installation sur place? Dans les OCPN précédentes, l'option entièrement assemblés était obligatoire pour tous les modèles; est-ce que c'est la même chose pour l'AMA?

R188. Consulter la Partie 6C, Annexe "A" Besoin, article 3.1.1., iii.

Q189. Le format de présentation pour cette demande d'AMA exige deux (2) copies électroniques de la soumission technique, deux (2) copies électroniques de la soumission financière et une (1) copie papier des attestations.

a) À la Partie 4 - Section **1.1.1** Critères techniques obligatoires, on fait seulement référence au document Excel fourni intitulé « Partie 4 – Pièce jointe 2 – Produits et prix ». Veuillez préciser s'il faut soumettre d'autres documents avec la copie électronique de la soumission technique. Si oui, pourriez-vous indiquer clairement tous les livrables pour la copie technique.

b) À la Partie 4 - Section **1.2.1** Critères financiers obligatoires, il est seulement indiqué qu'il faut remplir le document Excel fourni intitulé « Partie 4 – Pièce jointe 2 – Produits et prix ». Veuillez indiquer s'il faut soumettre d'autres documents avec la copie électronique de la soumission financière.

R189.

a) La Partie 4 - Section 1.1.1 Critères techniques obligatoires indiquent clairement tous les livrables.

b) Non. Aucun autre document est requis.

Q190. Conformément aux questions Q188 et Q189, lorsque nous remplissons la feuille intitulée « Partie 4 – Pièce jointe 2 – Produits et prix », est-ce que nous devons omettre la colonne des prix dans la copie technique? Essentiellement, c'est le même document pour la soumission technique et la soumission financière.

R190. Une copie qui combine toute les données techniques et financières dans la feuille intitulée « Partie 4 – Pièce jointe 2 – Produits et prix » est acceptable.

Q191. Veuillez indiquer s'il y aura d'autres prolongations à la date de clôture de l'appel d'offres pour l'AMA.

R191. Oui, voir la modification no 010.

Q192. Nous avons remarqué qu'il n'y a pas de demande de signature dans la Partie 5 - Attestation. Est ce que nous devons seulement signer la première page de l'AMA?

A192. Non. Consulter la Section 2 de la présente.

Q193. Dans l'AMA, sections technique et financière on demande une copie électronique parcontre sous CT04 il est requis de soumettre une copie originale. Est ce que nous pouvons soumettre une lettre numérisée du fabricant pour le distributeur agréé?

A193. Oui.

Solicitation No. - N° de l'invitation
E60PQ-120001/B
Client Ref. No. - N° de réf. du client
E60PQ-120001

Amd. No. - N° de la modif.
011
File No. - N° du dossier
pq959E60PQ-120001

Buyer ID - Id de l'acheteur
pq959
CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Section 2 - Modifications à la DAMA

1. À l'Annexe A-1. Description d'achat no 8 (DA-8) et Description d'achat du gouvernement no 6 (DAG-6), sous-sections 5.

AJOUTER :

À la DA-8

5.11 Initiatives environnementales mises en œuvre – Mesures qui sont mises en place pour être exécutées.

5.12 Améliorations environnementales réalisées – Mesures qui sont exécutées et terminées.

À la DAG-6

5.14 Initiatives environnementales mises en œuvre – Mesures qui sont mises en place pour être exécutées.

5.15 Améliorations environnementales réalisées – Mesures qui sont exécutées et terminées.

2. À l'Annexe A-1, Tableau IV,

Supprimer: Au complet.

Remplacer: Avec le tableau ci-bas.

TABLEAU IV	
Essais selon les Voluntary Performance Guidelines de l'ACT	
Fauteuil pivotant et fauteuil de visiteur	
Description de l'essai	Exigences relatives à l'essai
Résistance à l'inflammation California Bulletin 117, Section E	Classe 1
Dégorgement par frottement sur surface sèche et humide	
AATCC 8-2001	Humide - degré 3 au moins
AATCC 8-2001	Sec - degré 4 au moins
Solidité des teintures à la lumière	
AATCC 16, option 1 ou 3-2003	Degré 4 au moins à 40 h
Boulochage pendant brossage	
ASTM D3511-02	Classe 3 au moins

Solicitation No. - N° de l'invitation

E60PQ-120001/B

Amd. No. - N° de la modif.

011

Buyer ID - Id de l'acheteur

pq959

Client Ref. No. - N° de réf. du client

E60PQ-120001

File No. - N° du dossier

pq959E60PQ-120001

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Résistance à la rupture (essai d'arrachage)	
ASTM D5034-95 (2001) Autre norme : ASTM D3597	50 lb au moins dans le sens de la chaîne et de la trame
Glissement des coutures	
ASTM D4034 Autre norme : ASTM D3597 ou ASTM D6797	25 lb au moins dans le sens de la chaîne et de la trame
Résistance à l'usure	
ASTM D4157-02 (toile lourde de coton n° 10 approuvée par l'ACT)	30 000 frottements doubles selon la méthode Wyzenbeek ou 40 000 cycles selon la méthode Martindale

3. À la Partie 5 - Attestations et Autres Informations, Section 3 -Attestations exigées avec l'arrangement.

Ajouter: Les fournisseurs doivent cocher la(es) case(s) ci-bas et soumettre avec leur arrangement.

TOUTES LES AUTRES CONDITIONS DE LA DEMANDE D'ARRANGEMENT EN MATIÈRE D'APPROVISIONNEMENT DEMEURENT LES MÊMES.